

# ACORD MONDIAL PRIVIND DREPTURILE FUNDAMENTALE, DIALOGUL SOCIAL ȘI DEZVOLTAREA DURABILĂ

## PREAMBUL

GDF SUEZ funcționează în baza unei serii de principii care reflectă valorile sale, așa cum sunt ele prevăzute în Carta sa Etică. Părțile semnatare convin să avanseze pe această cale prin stabilirea unui set de principii comune.

GDF SUEZ funcționează descentralizat și respectă legislația, cultura și practicile locale; cu toate acestea, Grupul înțelege ca operațiunile sale să respecte principiile prevăzute în prezentul acord. GDF SUEZ este o societate care operează la nivel mondial prin ramurile sale operaționale Energie Franța, Energie Europa & Internațional, Gaze Global & GNL, Infrastructuri, Servicii pentru Energie, Mediu. Prezentul acord se aplică tuturor societăților<sup>(1)</sup> GDF SUEZ prezente și viitoare, tuturor angajaților, subcontractanților și furnizorilor prezenți și viitori ai acestuia.

Pentru aspectele care nu sunt abordate în prezentul acord vor fi în continuare valabile principiile și obiectivele etice adoptate deja. Aceste principii, susținute și de Federațiile Sindicale Internaționale semnatare, cuprind în special:

- Respectarea deplină a legilor și reglementărilor naționale, precum și a standardelor internaționale,
- Menținerea unei culturi a integrității, a încrederii și a onestității (inclusiv o politică de toleranță zero cu privire la fraudă și corupție), atât în interiorul societății, cât și în relație cu alții:
- Respectarea angajamentelor, comunicarea cu bună credință, furnizarea de informații complete și exacte; și
- Respectarea drepturilor și demnității oamenilor în toate împrejurările.

Părțile la prezentul acord intenționează să încheie acorduri suplimentare, punctuale, care să acopere domenii de cooperare viitoare, precum și proceduri suplimentare, astfel încât să se asigure că acordurile sunt integral respectate și promovate de partenerii de negociere. Acordurile ulterioare vor menționa câmpurile proprii de aplicare.

GDF SUEZ se angajează ca, prin metoda sa de guvernare și practicile sale profesionale, să respecte prezentul acord și să se asigure că și celelalte părți, menționate la paragraful doi, îl respectă. În acest sens, părțile semnatare furnizează informații, iau măsuri de sensibilizare și pun la punct stagiile de formare necesare. GDF SUEZ se angajează să disemineze informațiile din prezentul acord în diferitele limbi vorbite, folosind metodele cele mai adecvate, la nivelul tuturor unităților sale și în relația cu toți partenerii săi de afaceri, pentru a se asigura că acordul este înțeles și pentru a încuraja respectarea acestuia. Federațiile Sindicale Internaționale semnatare se angajează să disemineze acordul în rândul sindicatelor afiliate și să depună toate eforturile pentru a se asigura că aceste principii se aplică eficient la rezolvarea conflictelor și îmbunătățirea cooperării și a înțelegerii.

GDF SUEZ susține întru totul valorile internaționale, inclusiv Declarația Universală a Drepturilor Omului, Ghidul OCDE privind Companiile Multinaționale, Declarația Tripartită a OIM referitoare la Principiile privind Companiile Multinaționale și Politica Socială, precum și inițiativa „Acordul Global” a Națiunilor Unite. Aceste instrumente includ, printre altele, drepturile stipulate în Declarația OIM privind Drepturile Fundamentale la Muncă (Convențiile 87 și 98 privind Libertatea de Asociere și Negocierea Colectivă; Convențiile

100 și 111 privind Discriminarea; Convențiile 29 și 105 privind Munca Forțată; Convențiile 138 și 182 Munca realizată de Copii) și în convenția 94 privind Clauzele de Muncă în Contractele Publice. Părțile convin că principiile cuprinse în toate instrumentele enumerate sunt considerate parte integrantă din prezentul acord.

## **CAPITOLUL 1 - UN PROIECT SOCIAL PENTRU A SUSȚINE LOCURILE DE MUNCĂ DURABILE**

### **1.1 Asigurarea egalității de șanse și de tratament**

GDF SUEZ susține întru totul egalitatea de șanse și de tratament pentru toți angajații, bărbați sau femei – indiferent de vârstă, origine, naționalitate, religie, cultură sau orientare politică ori sexuală. S-a convenit ca această politică să fie în conformitate cu principiile convențiilor 100 și 111 ale OIM.

### **1.2 Respectarea Drepturilor Sindicale**

Părțile convin să respecte integral drepturile sindicale în baza principiilor stipulate în convențiile 87, 98 și 135 ale OIM. Drepturile lucrătorilor care doresc să formeze sau să adere la sindicate trebuie respectate și nu se va face nicio discriminare față de astfel de lucrători sau față de sindicate sau alți reprezentanți ai angajaților. În vederea asigurării transparenței, GDF SUEZ va facilita accesul la angajați pentru sindicat sau alți reprezentanți ai angajaților, în condițiile convenite. GDF SUEZ și Federațiile Sindicale Internaționale semnatare vor coopera pentru a promova și încuraja relații de muncă pozitive și constructive în cadrul tuturor societăților GDF SUEZ și la nivelul partenerilor de afaceri ai acestora. GDF SUEZ va furniza sindicatelor informații în legătură cu activitățile sale, în vederea facilitării practicii de negociere colectivă.

### **1.3 Formarea**

Se va fi discuta și conveni asupra unui acord ulterior în materie de formare. Acesta va avea la bază un angajament comun privind asigurarea posibilității pentru angajați de a-și actualiza competențele și de a dobândi altele noi de-a lungul întregii cariere. În acest sens, se va încuraja transferul de cunoștințe de la angajații cu experiență la cei mai noi și se vor face eforturi speciale pentru a se asigura că femeile au acces deplin la formare, au posibilitatea de a-și dezvolta competențele și de a avansa în cadrul companiei. Formarea are cea mai mare eficiență atunci când este însoțită de salarii corespunzătoare și condiții bune de muncă. Se va promova învățarea la locul de muncă, formare care se realizează alternativ în sistemul educațional și în cadrul companiei.

### **1.4 Sănătate & Securitate**

Măsurile de prevenție în materie de sănătate & securitate sunt considerate prioritare. Se vor asigura respectarea strictă a normelor și formarea în vederea îmbunătățirii condițiilor de sănătate & securitate la locul de muncă. Se vor promova cele mai bune practici privind sănătatea & securitatea în muncă pentru prevenirea rănilor și a îmbolnăvirilor, în conformitate cu principiile Convenției 155 a OIM privind Sănătatea și Securitatea în Muncă, ale Convenției 167 a OIM privind Sănătatea și Securitatea în Construcții și ale Ghidului OIM pentru Sisteme de Management al Sănătății în Muncă.

## **1.5 Locuri de muncă stabile, durabile**

GDF SUEZ recunoaște importanța unui loc de muncă sigur atât pentru individ, cât și pentru societate, prin preferința pe care o acordă angajării permanente, pe durată nedeterminată și în mod direct. GDF SUEZ și toți subcontractanții își vor asuma întreaga răspundere pentru desfășurarea tuturor activităților în cadrul legal adecvat și, mai ales, nu vor încerca să evite obligațiile angajatorului față de lucrătorii dependenți prin disimularea a ceea ce altfel ar constitui o relație de angajare sau prin recurgerea excesivă la lucrători temporari sau interimari. GDF SUEZ și toți subcontractanții își vor respecta obligațiile legale și contractuale față de toți muncitorii conform legilor și reglementărilor privind munca și asigurările sociale, și acordurilor de negociere colectivă ce decurg din relația normală de angajare (Convenția C102 privind Standardele Minime de Securitate Socială). GDF SUEZ și toți subcontractanții vor plăti contribuții de asigurări sociale și de pensie pentru lucrătorii lor, în cazul în care există astfel de prevederi. Societățile se vor asigura că lucrătorii nu sunt încadrați ca liber profesioniști atunci când aceștia lucrează în condiții de angajare directă (liber profesionist fictiv). GDF SUEZ se așteaptă ca partenerii săi să aplice principii comparabile și consideră că aceasta este o baza importantă pentru o relație de afaceri de durată.

Toți angajații vor primi un contract de muncă scris sau echivalentul acestuia.

## **CAPITOLUL 2 - RESPONSABILITATE FAȚĂ DE MEDIUL ÎNCONJURĂTOR PENTRU A SUSȚINE PERFORMANȚA DURABILĂ**

### **2.1 Combaterea schimbărilor climatice**

Pentru a-și controla cât mai bine emisiile de gaze cu efect de seră, GDF SUEZ promovează tehnologiile cele mai eficiente pentru uzinele proprii și pentru cele ale clienților săi, dezvoltă un mix energetic cu o concentrație scăzută de carbon și încurajează cercetarea și dezvoltarea, precum și utilizarea de instrumente economice și de altă natură, disponibile la nivel european și internațional. Federațiile Sindicale Internaționale semnatare susțin reducerea emisiilor de carbon și vor coopera cu GDF SUEZ pentru a se asigura că se va face orice adaptare necesară, în așa fel încât să se protejeze drepturile și interesele lucrătorilor, iar efectele unor astfel de adaptări vor fi concepute și implementate în mod echitabil, după cum se convine; GDF SUEZ susține activ principiile „Tranziției Juste”.

### **2.2 Gestionarea impactului activităților întreprinderii**

În calitate de utilizator și creator de produse care pot dăuna mediului înconjurător și oamenilor, GDF SUEZ va continua să folosească instrumente menite să prevină sau să reducă riscurile cunoscute și identificate. În plus, aplică o politică de gestionare ecologică a deșeurilor produse de uzinele sale. De asemenea, depune eforturi în scopul conservării resurselor naturale și protejării biodiversității.

## **CAPITOLUL 3 - RESPECTAREA ANGAJAMENTELOR ASUMATE**

**3.1** Prezentul acord nu invalidează și nu pune sub semnul întrebării acordurile colective existente la nivel local, național, european sau la alt nivel. Acesta este menit să asigure respectarea unor standarde minime peste tot în lume, fără a afecta în vreun fel standardele superioare sau mai detaliate care ar putea exista deja.

**3.2** Fiecare societate vizată de prezentul acord va propune metode de aplicare a lui în cadrul planurilor comune de acțiune. Aplicarea va fi intens monitorizată împreună cu partenerii sindicali, pe baza unor indicatori accesibili și obiectivi. În cazul în care sindicatele nu pot fi implicate, se vor analiza și stabili de comun acord alte metode.

**3.3** Dialogul social global va continua în baza prezentului acord. Acesta ar trebui să conducă la acorduri ulterioare în domenii specifice, cum ar fi formarea, sănătatea și securitatea în muncă, restructurarea și dezvoltarea durabilă/schimbările climatice.

**3.4** În cazul în care în legătură cu prezentul acord vor apărea întrebări sau probleme care depășesc limita sectoarelor sau a societăților reprezentate de sindicatele semnatare, se vor pune la dispoziția Federațiilor Sindicale Internaționale reprezentând lucrătorii din respectivele sectoare și/sau societăți, atât prevederile prezentului acord, cât și procedurile stabilite de dialog social și implementare.

## **CAPITOLUL 4 – IMPLEMENTAREA**

**4.1** În vederea asigurării caracterului efectiv al acordului, sunt stabilite mecanisme de implementare. Aceasta nu exclude încheierea de acorduri ulterioare referitoare la aspectele procedurale. Scopul acestei secțiuni este de a asigura existența unei bune comunicări între Federațiile Sindicale Internaționale și GDF SUEZ și soluționarea conflictelor în mod rapid și satisfăcător.

**4.2** Părțile semnatare recunosc necesitatea adoptării unor măsuri locale eficiente pentru asigurarea respectării prezentului acord. Aceasta ar trebui să implice conducerea locală, lucrătorii și sindicatele și, dacă este cazul, reprezentanți din Comitetul Sănătate și Securitate. Ar putea fi necesară formarea, atât a conducerii locale, cât și a reprezentanților sindicali. Aceasta va presupune, de asemenea, punerea la dispoziție a informațiilor necesare și a accesului corespunzător.

**4.3** Se va constitui un grup de referință, format din reprezentanți ai GDF SUEZ, BWI, ICEM și PSI. În grupul de referință vor fi implicați și alți reprezentanți sindicali, după cum convin părțile, asigurându-se o reprezentare geografică adecvată.

**4.4** Grupul de referință se va întruni cel puțin o dată pe an pentru a revizui acordul și pentru a discuta despre o cooperare aprofundată. Toate costurile aferente ședințelor grupului de referință vor fi suportate de GDF SUEZ.

**4.5** Bilanțul anual al prezentului acord va fi inclus în raportarea GDF SUEZ, cu acordul părților semnatare.

## CAPITOLUL 5 – SOLUȚIONAREA CONFLICTELOR

**5.1** În cazul unei plângeri sau al unei presupuse încălcări a acordului, se va aplica următoarea procedură:

- a) În primul rând, plângerea va fi înaintată conducerii locale a unității. Lucrătorii pot solicita reprezentare din partea sindicatului.
- b) Dacă nu este soluționată de conducerea locală, plângerea va fi transmisă sindicatului național corespunzător, care va ridica problema respectivă în fața societății.
- c) Orice încălcare ce nu a putut fi soluționată prin discuții la locul de muncă sau la nivel național, va fi abordată de părțile semnatare ale acordului în strânsă cooperare cu membrii afiliați Federațiilor Sindicale Internaționale din țara respectivă și va fi adusă la cunoștință managerului responsabil, care se va asigura că sunt luate măsuri corective în timp util. Această procedură se va desfășura în cazul în care este necesar și poate include, dar nu obligatoriu, o întrunire a grupului de referință. Grupul de referință poate examina problema și propune acțiuni adecvate.
- d) Discuțiile informale pot fi, de asemenea, considerate ca fiind adecvate, în paralel cu eforturile depuse pentru soluționarea conflictelor la nivel local sau național.
- e) Dacă nu se poate ajunge la un acord, părțile semnatare pot solicita mediere din partea unui mediator ales de comun acord de către părți.

**5.2** Părțile semnatare convin că orice divergență apărută ca urmare a interpretării sau a implementării prezentului acord va fi analizată în comun, în vederea clarificării. Se consideră că textul în limba engleză al prezentului acord are valoare autentică.

## CAPITOLUL 6 – DISPOZIȚII FINALE

### 6.1 Durata acordului

Prezentul acord este valabil timp de trei ani. Cu șase luni înainte de expirare poate fi denunțat de oricare dintre părți, cu notificare prealabilă. În caz contrar, va rămâne valabil pentru încă trei ani. În cazul rezilierii, părțile semnatare convin să se întâlnească în perioada de notificare pentru a încerca să înlocuiască prezentul acord cu o versiune modificată.

### 6.2 Data intrării în vigoare

Acordul va intra în vigoare începând din ziua semnării sale.

### 6.3 Înregistrarea acordului

Prezentul acord se va înregistra, potrivit dispozițiilor articolelor L. 2231-6, D. 2231-4 și următoarele din Codul Muncii, la unitatea teritorială din Paris (DIRECCTE – Ile-de-France).

De asemenea, se va înregistra un exemplar la Grefa Consiliului de soluționare a conflictelor de muncă în circumscripția căruia se află sediul social al GDF SUEZ SA.

Paris, ..... 2010

Pentru GDF SUEZ S.A. și filialele grupului<sup>(1)</sup>,

Gérard MESTRALLET

Pentru BWI, Ambet YUSON

Pentru ICEM, Manfred WARDA

Pentru PSI, Peter WALDORFF

## **Anexă la prezentul Acord: GDF SUEZ și Comunitatea**

GDF SUEZ are responsabilități față de societate, pe lângă responsabilitățile față de acționari și angajați și reprezentanții acestora. În prezenta anexă se subliniază unele dintre aceste responsabilități.

După cum se menționează în acord, GDF SUEZ va respecta legislația și reglementările naționale. Din păcate, în prea multe țări, legile și reglementările naționale nu sunt adecvate sau nu sunt pe deplin aplicate. GDF SUEZ și Federațiile Sindicale Internaționale semnatare sunt interesate de o bună guvernare și de statul de drept. Standardele internaționale, inclusiv cele care vizează drepturile omului și drepturile sindicale, au cea mai mare eficiență dacă sunt adoptate de guverne și aplicate la nivel național.

Excluziunea socială și discriminarea duc la nedreptate, îi privează adesea pe oameni de un minim de demnitate și privează societatea de contribuțiile multora. Aceste situații trebuie depășite, inclusiv prin educație și formare. În cadrul întreprinderii și dincolo de aceasta, diversitatea este pozitivă și trebuie promovată.

Printre activitățile GDF SUEZ se numără distribuția de energie și de apă, esențiale pentru sănătatea și bunăstarea societății. Accesul la astfel de servicii vitale reprezintă o prioritate majoră. GDF SUEZ se angajează să coopereze în cadrul inițiativelor locale și să depună eforturi suplimentare pentru a se asigura că populațiile cele mai sărace au acces la energie, apă și servicii de salubritate și epurare.

GDF SUEZ nu va discrimina persoanele cu dizabilități. În plus, s-a angajat să integreze persoanele cu dizabilități, inclusiv prin asigurarea accesibilității și prin adoptarea măsurilor specifice de adaptare la nevoile angajaților, după cum se prevede în planurile de acțiune. Acest angajament merge dincolo de nivelul întreprinderii. De asemenea, GDF SUEZ este conștient și preocupat de problemele persoanelor cu dizabilități în societate în general.

GDF Suez sprijină acțiunea guvernamentală și de voluntariat în vederea progresului social și economic. Va coopera cu alți actori din societate pentru ca lucrurile să avanseze și mai mult. Se acordă prioritate sănătății, ocupării forței de muncă și educației. Angajații GDF SUEZ, în calitate de membri ai comunității, sunt încurajați să participe la activități benevole de solidaritate și la acțiuni umanitare.